

**Belgische Kamer  
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1994-1995 (\*)

27 FEBRUARI 1995

**WETSONTWERP**

**betreffende de  
verzekeringsbemiddeling en de  
distributie van verzekeringen**

**AMENDEMENTEN**

N<sup>o</sup> 60 VAN DE HEER PLATTEAU

**Artikel 1**

**Op de eerste regel, de woorden « heeft tot  
doel » vervangen door het woord « organiseert ».**

**VERANTWOORDING**

Tekstverbetering.

N<sup>o</sup> 61 VAN DE HEER PLATTEAU

**Artikel 1**

**Op de tweede regel, na de woorden « van de  
verzekerden » de woorden « van de verzekeringstus-  
senpersonen » invoegen.**

Zie :

- 390 - 91 / 92 (B.Z.) :

— N<sup>o</sup> 10 : Ontwerp gewijzigd door de Senaat.

(\*) Vierde zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

**Chambre des Représentants  
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995 (\*)

27 FÉVRIER 1995

**PROJET DE LOI**

**relatif à l'intermédiation en  
assurances et à la distribution  
d'assurances**

**AMENDEMENTS**

N<sup>o</sup> 60 DE M. PLATTEAU

**Article 1<sup>er</sup>**

**A la première ligne du texte néerlandais,  
remplacer les mots « heeft tot doel » par le mot  
« organiseert ».**

**JUSTIFICATION**

Le présent amendement vise à apporter une correction  
d'ordre linguistique.

N<sup>o</sup> 61 DE M. PLATTEAU

**Article 1<sup>er</sup>**

**A la deuxième ligne, après les mots « des assu-  
rés », insérer les mots « , des intermédiaires d'assu-  
rances ».**

Voir :

- 390 - 91 / 92 (S.E.) :

— N<sup>o</sup> 10 : Projet amendé par le Sénat.

(\*) Quatrième session de la 48<sup>e</sup> législature.

VERANTWOORDING

Ook de rechten van de verzekeringstussenpersonen over wie het eigenlijk gaat, worden verdedigd en moeten verdedigd worden.

N<sup>r</sup> 62 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 2

**In § 1, eerste lid, de woorden « met uitzondering van hen die de in het tweede lid vermelde activiteiten uitoefenen met het oog op het herverzekeren van risico's » weglaten.**

VERANTWOORDING

Er is geen domein, op het vlak van de verzekeringen, waar grotere nood is aan bescherming dan het domein van de herverzekeringen. De wildgroei is hier zeker het grootst. Ik zie dan ook niet in waarom de herverzekering nu wordt uitgesloten uit het toepassingsgebied van dit ontwerp.

In het oorspronkelijk wetsvoorstel Cauwenberghs was de herverzekering trouwens ook inbegrepen.

N<sup>r</sup> 63 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 3

**In het eerste lid, de woorden « professionele betrouwbaarheid » vervangen door de woorden « professionele eerbaarheid ».**

VERANTWOORDING

Tekstverbetering.

N<sup>r</sup> 64 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 4

**In de tweede zin, tussen de woorden « voor de hoofdzetel » en de woorden « minstens twee verantwoordelijken » de woorden « en voor de bijkantoren » invoegen.**

VERANTWOORDING

Wat geldt voor de hoofdzetel, geldt uiteraard ook voor de bijkantoren.

JUSTIFICATION

Il convient également de sauvegarder les droits des intermédiaires d'assurances, qui sont visés au premier chef par le projet.

N<sup>o</sup> 62 DE M. PLATTEAU

Art. 2

**Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, supprimer les mots « à l'exception de ceux qui exercent les activités mentionnées à l'alinéa 2 en vue de la réassurance des risques ou ».**

JUSTIFICATION

En matière d'assurances, c'est dans le domaine de la réassurance que le besoin de protection se fait sentir avec le plus d'acuité. C'est en effet ce secteur qui se développe de la manière la plus anarchique. Nous ne voyons dès lors pas pourquoi la réassurance est exclue du champ d'application du projet à l'examen.

La proposition de loi initiale Cauwenberghs portait d'ailleurs également sur la réassurance.

N<sup>o</sup> 63 DE M. PLATTEAU

Art. 3

**A l'alinéa 1<sup>er</sup> du texte néerlandais, remplacer les mots « professionele betrouwbaarheid » par les mots « professionele eerbaarheid ».**

JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à apporter une correction d'ordre linguistique.

N<sup>o</sup> 64 DE M. PLATTEAU

Art. 4

**A la fin de la deuxième phrase, insérer les mots suivants « et pour les succursales ».**

JUSTIFICATION

Il est évident que ce qui vaut pour le siège central, vaut également pour les succursales.

N<sup>r</sup> 65 VAN DE HEER PLATTEAU

## Art. 5

**In het derde lid, de woorden** « een lijst van de aandeelhouders die op directe of indirecte wijze zeggenschap uitoefenen over zijn onderneming en » **weglaten.**

## VERANTWOORDING

Vooreerst zullen het merendeel van deze tussenpersonen geen aandeelhouderschap hebben; daarenboven zijn wij van oordeel dat de Controledienst hiervan geen inzage hoeft te hebben, en dit trouwens geen enkel nut kan opleveren.

N<sup>r</sup> 66 VAN DE HEER PLATTEAU

## Art. 6

**In het eerste lid, tussen de woorden** « De verzekeringstussenpersoon vermeldt op het briefpapier en » **en de woorden** « de andere documenten » **het woord** « *al* » **invoegen.**

## VERANTWOORDING

Tekstverbetering. Zie Franse tekst.

N<sup>r</sup> 67 VAN DE HEER PLATTEAU

## Art. 9

**In het tweede lid, de woorden** « en voor beroepsziekten in de overheidssector » **weglaten.**

## VERANTWOORDING

Dit domein blijft normaal buiten dit van de verzekeringstussenpersonen.

N<sup>r</sup> 68 VAN DE HEER PLATTEAU

## Art. 10

**In het eerste lid, op de tweede regel, de woorden** « te worden ingeschreven » **vervangen door de woorden** « *ingeschreven te mogen worden* ».

N<sup>o</sup> 65 DE M. PLATTEAU

## Art. 5

**A l'alinéa 3, supprimer les mots** « une liste des actionnaires qui, de manière directe ou indirecte, exercent un contrôle sur son entreprise ainsi qu' ».

## JUSTIFICATION

Premièrement, la majorité de ces intermédiaires n'auront pas d'actionnariat. En outre l'Office de Contrôle ne doit pas avoir de droit de regard dans cette matière et, du reste, cela ne peut être d'aucune utilité.

N<sup>o</sup> 66 DE M. PLATTEAU

## Art. 6

**Dans le texte néerlandais, insérer le mot** « *al* » **entre les mots** « De verzekeringstussenpersoon vermeldt op het briefpapier en » **et les mots** « de andere documenten ».

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction visant à établir la concordance avec le texte français.

N<sup>o</sup> 67 DE M. PLATTEAU

## Art. 9

**A l'alinéa 2, supprimer les mots** « et des maladies professionnelles dans le secteur public ».

## JUSTIFICATION

Ce domaine ne fait normalement pas partie du champ d'activité des intermédiaires d'assurances.

N<sup>o</sup> 68 DE M. PLATTEAU

## Art. 10

**Dans le texte néerlandais, à l'alinéa 1<sup>er</sup>, deuxième ligne, remplacer les mots** « te worden ingeschreven » **par les mots** « *ingeschreven te mogen worden* ».

VERANTWOORDING

Tekstverbetering. Zie Franse tekst.

N<sup>o</sup> 69 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 10

**In de Franse tekst, het 2<sup>o</sup> vervangen door wat volgt :**

*« 2<sup>o</sup> Garantir une capacité financière suffisante. »*

VERANTWOORDING

Tekstverbetering.

N<sup>o</sup> 70 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 10

**In het 3<sup>o</sup>, het woord « betrouwbaarheid » vervangen door het woord « eerbaarheid ».**

VERANTWOORDING

Tekstverbetering.

N<sup>o</sup> 71 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 12

**In het tweede lid en in het derde lid, *in fine*, telkens de woorden « Artikel 9 is van overeenkomstige toepassing » vervangen door de woorden « Artikel 9 wordt toegepast bij analogie ».**

VERANTWOORDING

Tekstverbetering.

N<sup>o</sup> 72 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 12

**In het derde lid, op de tweede regel, tussen het woord « over » en het woord « het » de woorden « *de uitvoering van* » invoegen.**

VERANTWOORDING

Tekstverbetering. Zie Franse tekst.

JUSTIFICATION

Correction technique. Voir texte français.

N<sup>o</sup> 69 DE M. PLATTEAU

Art. 10

**Remplacer le 2<sup>o</sup> par ce qui suit :**

*« 2<sup>o</sup> Garantir une capacité financière suffisante. »*

JUSTIFICATION

Correction technique.

N<sup>o</sup> 70 DE M. PLATTEAU

Art. 10

**Dans le texte néerlandais, au 3<sup>o</sup>, deuxième ligne, remplacer le mot « betrouwbaarheid » par le mot « eerbaarheid ».**

JUSTIFICATION

Correction technique.

N<sup>o</sup> 71 DE M. PLATTEAU

Art. 12

**Dans le texte néerlandais, aux alinéas 2 et 3, *in fine*, remplacer les mots « Artikel 9 is van overeenkomstige toepassing » par les mots « Artikel 9 wordt toegepast bij analogie ».**

JUSTIFICATION

Correction technique.

N<sup>o</sup> 72 DE M. PLATTEAU

Art. 12

**A l'alinéa 3, deuxième ligne, du texte néerlandais, insérer les mots « *de uitvoering van* » entre le mot « over » et le mot « het ».**

JUSTIFICATION

Correction de texte. Voir le texte français.

N<sup>o</sup> 73 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 12

**In het derde lid, de tweede zin aanvullen met wat volgt : « die hen tewerkstelt ».**

## VERANTWOORDING

Tekstverbetering. Zie Franse tekst.

N<sup>o</sup> 74 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 12

**In de Franse tekst, in het vierde lid, op de derde regel, het woord « la » vervangen door het woord « les ».**

## VERANTWOORDING

Tekstverbetering.

N<sup>o</sup> 75 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 13

**In het derde lid, het woord « schrappen » vervangen door de woorden « laten schrappen ».**

## VERANTWOORDING

Tekstverbetering. Zie Franse tekst.

N<sup>o</sup> 76 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 15

**In § 1, de tekst tegenover het vierde streepje vervangen door wat volgt :**

*« als verzekeraar verzekeringen aanneemt aangebracht door een niet-ingeschreven tussenpersoon; ».*

## VERANTWOORDING

Dit voor alle duidelijkheid.

Op basis van de huidige tekst kan begrepen worden dat de persoon die een contract onderschrijft aangebracht door een niet-ingeschreven tussenpersoon zal gestraft worden.

N<sup>o</sup> 73 DE M. PLATTEAU

Art. 12

**A l'alinéa 3 du texte néerlandais, compléter la deuxième phrase par les mots « die hen tewerkstelt ».**

## JUSTIFICATION

Correction de texte. Voir le texte français.

N<sup>o</sup> 74 DE M. PLATTEAU

Art. 12

**A l'alinéa 4, troisième ligne, remplacer le mot « la » par le mot « les ».**

## JUSTIFICATION

Correction de texte.

N<sup>o</sup> 75 DE M. PLATTEAU

Art. 13

**Dans le texte néerlandais, à l'alinéa 3, remplacer le mot « schrappen » par les mots « laten schrappen ».**

## JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction d'ordre linguistique. Voir le texte français.

N<sup>o</sup> 76 DE M. PLATTEAU

Art. 15

**Au § 1<sup>er</sup>, remplacer le quatrième tiret par ce qui suit :**

*« accepte, en qualité d'assureur, des contrats d'assurance présentés par un intermédiaire non inscrit; ».*

## JUSTIFICATION

Le présent amendement vise à éviter toute équivoque.

Le texte proposé pourrait en effet laisser croire que la personne qui souscrit un contrat présenté par un intermédiaire non inscrit sera punie.

N<sup>r</sup> 77 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 16

**In § 1, derde lid, de woorden « De boete » vervangen door de woorden « De administratieve boete ».**

N<sup>r</sup> 78 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 17

**In § 1, eerste lid, op de derde regel, de woorden « drie jaar » vervangen door de woorden « twee jaar ».**

VERANTWOORDING

Wij zijn van oordeel dat wanneer men de voorlopige toelating verleent na één jaar voltijds, twee jaar deeltijds en geen drie jaar, moeten volstaan om ook deze voorlopige toelating te bekomen.

N<sup>r</sup> 79 VAN DE HEER PLATTEAU

Art. 18

**In de Franse tekst, in § 1, a), het woord « dirigeant » vervangen door de woorden « dirigeant d'entreprise ».**

VERANTWOORDING

Tekstverbetering.

S. PLATTEAU

N<sup>o</sup> 77 DE M. PLATTEAU

Art. 16

**Dans le texte néerlandais, au § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, remplacer les mots « de boete » par les mots « de administratieve boete ».**

N<sup>o</sup> 78 DE M. PLATTEAU

Art. 17

**Au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, quatrième et cinquième lignes, remplacer les mots « trois ans » par les mots « deux ans ».**

JUSTIFICATION

Nous estimons que si l'autorisation provisoire peut être accordée à l'issue d'une année d'activité à temps plein, deux années d'activité à temps partiel, au lieu de trois, doivent suffire pour obtenir cette autorisation.

N<sup>o</sup> 79 DE M. PLATTEAU

Art. 18

**Dans le texte français, au § 1<sup>er</sup>, a), remplacer le mot « dirigeant » par les mots « dirigeant d'entreprise ».**

JUSTIFICATION

Il s'agit d'une correction d'ordre linguistique.